

GEMEINDE VÖRAN

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

**COMUNE DI VERANO**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Beschlussniederschrift
des Gemeindeausschusses****Verbale di deliberazione
della Giunta comunale**Sitzung vom - Seduta del
07.08.2026Uhr - ore
09:45

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Sono presenti:

			Abwesend entsch.	Assenti giustific.	Abwesend untersch.	Assenti ingiustific.
Mittelberger Daniela	Bürgermeisterin	Sindaca				
Kienzl Waltraud	Vize-Bürgermeister	Vice-Sindaco				
Innerhofer Franz	Gemeindereferent	Assessore				
Alber Matthias	Gemeindereferent	Assessore				
Reiterer Stefan	Gemeindereferent	Assessore				

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario comunale

Christian Nones

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il/la Signora

Mittelberger Daniela

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Verkauf von geschlägertem Holz in der Örtlichkeit "Löschteich Rosshütte" - aus dem Holzlos "Sallewald 2025" - Ratifizierung des Beschlusses Nr. 171 vom 14/07/2026 sowie der Wettbewerbsniederschrift und Zuschlagserteilung

O G G E T T O

Vendita di legname abbattuto nella località "Stagno Antincendio Rosshütte" - dal lotto boschivo "Sallewald 2025" - rettifica della delibera n. 171 del 14/07/2026 e del verbale di gara ed aggiudicazione

Betrifft: Verkauf von geschlägertem Holz in der Örtlichkeit "Löschteich Rosshütte" - aus dem Holzlos "Sallewald 2025" - Ratifizierung des Beschlusses Nr. 171 vom 14/07/2026 sowie der Wettbewerbsniederschrift und Zuschlagserteilung

Oggetto: Vendita di legname abbattuto nella località "Stagno Antincendio Rosshütte" - dal lotto boschivo "Sallewald 2025" - rettifica della delibera n. 171 del 14/07/2026 e del verbale di gara ed aggiudicazione

Mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 157 vom 30.06.2026 wurde der Verkauf folgender Holzlose, mittels Durchführung einer öffentlichen Versteigerung, gemäß K.D. 23. Mai 1924, Nr. 827, mittels Angebote (Aufgebot) bezogen auf den Ausrufungspreis gemäß Versteigerungsbekanntmachung und Zuschlagserteilung an den Interessierten, welcher den höchsten Aufschlag auf den Ausrufungspreis anbietet, beschlossen:

Los 1: Nutzholz 310,091 m³ der Qualität AB zu einem Mindestpreis von € 110,00 pro m³;

Los 2: Nutzholz 77,299 m³ der Qualität BC zu einem Mindestpreis von € 80,00 pro m³.

Die entsprechende Kundmachung wurde vom 01.07.2026 bis 10.07.2026 an der digitalen Amtstafel der Gemeinde Vöran veröffentlicht.

Die Einreichfrist für die Abgabe der Angebote war innerhalb 10.07.2026, 12.00 Uhr.

Für jedes Los war ein separates Angebot abzugeben.

Am 13.07.2026 mit Beginn um 11:00 Uhr wurde im Rathaus die Öffnung der Angebote durchgeführt.

Nach Einsichtnahme in den Beschluss Nr. 171 vom 14.07.2026 „Verkauf von geschlägertem Holz in der Örtlichkeit "Löschteich Rosshütte" - aus dem Holzlos "Sallewald 2025" - Genehmigung der Wettbewerbsniederschrift und Zuschlagserteilung“ sowie in die entsprechende Wettbewerbsniederschrift.

Es wird festgestellt, dass die Wettbewerbsniederschrift sowie der entsprechende Genehmigungsbeschluss hinsichtlich der Menge des Holzloses I Qualität AB einen materiellen Fehler enthält. Für das Holzlos I wurde irrtümlich die Gesamtmenge von 387,318 m³ (Gesamtmenge des Holzloses I + II) angeführt, während die mit der genehmigten Ausschreibung festgelegte Gesamtmenge für das Holzlos I tatsächlich 310,091 m³ beträgt.

Es wird somit für zweckmäßig erachtet, den Beschluss Nr. 171 vom 14.07.2026 zu ratifizieren sowie das am 07.08.2026 von Wettbewerbsbehörde korrigierte Protokoll zu genehmigen.

Die bestehende Rangordnung bleibt durch die gegenständliche Ratifizierung unberührt, da diese lediglich die Berichtigung der mit der Versteigerungskundmachung genehmigten Gesamtmenge des

Con deliberazione della Giunta Comunale n. 157 del 30/06/2026, è stata approvata la vendita dei seguenti lotti di legname, mediante asta pubblica, ai sensi del R.D. 23 maggio 1924, n. 827, attraverso offerte (rilanci) riferite al prezzo base d'asta come indicato nel bando di gara, con aggiudicazione al soggetto interessato che offre il rilancio più alto rispetto al prezzo base:

Lotto 1: Legname da lavoro 310,091 m³ di qualità AB per un prezzo minimo pari a € 110,00 al m³;

Lotto 2: Legname da lavoro 77,299 m³ di qualità BC per un prezzo minimo pari a € 80,00 al m³.

Il relativo avviso è stato pubblicato dall'01/07/2026 al 10/07/2026 all'albo pretorio digitale del Comune di Verano.

Il termine per la presentazione delle offerte era fissato entro il 10/07/2026, alle ore 12:00.

Per ogni lotto doveva essere presentata un'offerta separata.

Il 13/07/2026, con inizio alle ore 11:00 nel Municipio si è proceduto con l'apertura delle offerte.

Visto la deliberazione n. 171 del 14.07.2026, avente ad oggetto "Vendita di legname abbattuto nella località "Stagno Antincendio Rosshütte" - dal lotto boschivo "Sallewald 2025" - approvazione del verbale di gara ed aggiudicazione", nonché del relativo verbale di gara.

Si prende atto che il verbale di gara del 13 luglio 2026 e la relativa deliberazione di approvazione contiene un errore materiale in merito alla quantità del lotto I, qualità AB. Per questo, nel verbale di gara, è stata infatti indicata erroneamente la quantità complessiva di 387,318 m³ (quantità totale dei lotti boschivi I e II), mentre la quantità complessiva corretta del lotto I, come stabilita dal bando di gara approvato, è pari a 310,091 m³.

Si ritiene pertanto opportuno ratificare la deliberazione n. 171 del 14.07.2026 nonché di approvare il verbale corretto dalla Commissione di gara.

La graduatoria esistente non è pregiudicata dalla presente rettifica, in quanto quest'ultimo ha ad oggetto esclusivamente la correzione della quantità complessiva del lotto I approvata con l'avviso

Holzloses I zum Gegenstand hat.

nach Einsichtnahme in die Verordnung zur Regelung der Verträge;

Es wird in das Königliche Dekret vom 23.05.1924, Nr. 827, Einsicht genommen;

Um alle nötigen Verwaltungsmaßnahmen zeitig vorbereiten zu können, wird es für notwendig erachtet gegenständliche Maßnahme unverzüglich vollziehbar zu erklären.

- Unter Berücksichtigung
- der Beschlüsse des Gemeinderates Nr. 47 und 48 vom 18.12.2025, mit welchen das einheitliche Strategiedokument und der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 genehmigt wurden;
 - des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol;
 - des geltenden Statuts der Gemeinde;

nach diesen Prämissen und gestützt auf die zustimmenden Gutachten der verantwortlichen Beamten gemäß Artikel 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol be_159qGyhMLxkykLJdywDiApd73qPsiFhOrf0mVer6V5U= und +kCTiQZY9jeACKnpP111ty5ZtGy/edOSmTByeSkqSLM=

nach diesen Prämissen und gestützt auf die zustimmenden Gutachten der verantwortlichen Beamten gemäß Artikel 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol be_159qGyhMLxkykLJdywDiApd73qPsiFhOrf0mVer6V5U= und +kCTiQZY9jeACKnpP111ty5ZtGy/edOSmTByeSkqSLM=

Beschließt

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig:

1. Aus den in den Prämissen genannten Gründen den Beschluss Nr. 171 vom 14.07.2026 zu ratifizieren sowie das am 07.08.2026 von Wettbewerbsbehörde korrigierte Protokoll zu genehmigen.
2. Für alle weiteren Punkte das Protokoll vom 13. Juli 2026 zu bestätigen.
3. den Zuschlag für die 2 Holzlose wie folgt zu bestätigen:

d’asta.

visto il regolamento comunale per la disciplina dei contratti;

Viene presa visione nel Reggio Decreto 23.05.1924, n. 827;

Per poter predisporre i provvedimenti amministrativi necessari per tempo è necessario dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva.

- Considerati
- le deliberazioni del consiglio comunale n. 47 e 48 del 18/12/2025 con le quali è stato approvato il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione 2026-2028;
 - il vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;
 - il vigente Statuto comunale;

tutto ciò premesso nonché visti i pareri favorevoli dei funzionari responsabili ai sensi dell’articolo 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, be_159qGyhMLxkykLJdywDiApd73qPsiFhOrf0mVer6V5U= e +kCTiQZY9jeACKnpP111ty5ZtGy/edOSmTByeSkqSLM=

tutto ciò premesso nonché visti i pareri favorevoli dei funzionari responsabili ai sensi dell’articolo 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, be_159qGyhMLxkykLJdywDiApd73qPsiFhOrf0mVer6V5U= e +kCTiQZY9jeACKnpP111ty5ZtGy/edOSmTByeSkqSLM=

LA GIUNTA COMUNALE

ad unanimità,

delibera:

1. Di ratificare, per le ragioni esposte in premessa, la deliberazione n. 171 del 14.07.2026 e di approvare il verbale di gara rettificato dalla commissione di gara in data 07.08.2026.
2. Di confermare per i restanti punti integralmente il verbale del 13. luglio 2026.
3. Di confermare l’aggiudicazione dei due lotti boschivi come segue:

Los / lotto	Verkaufspreis laut Angebot / prezzo offerto	Geschätzte Menge /	Zuschlagsempfänger / aggiudicatario
Los 1 „Nutzholz Qualität AB“ lotto 1 „legname da lavoro qualità AB“	€ 132,99/m³	310,091 m³	Kofler Oskar & Co GmbH

Los 2 „Nutzholz Qualität BC“ lotto 2 „legname da lavoro qualità BC“	€ 105,00/m ³	77,299 m ³	Plank Benno
--	-------------------------	-----------------------	-------------

4. obige Preise verstehen sich zuzüglich Mehrwertsteuer im gesetzlichen Ausmaß;
5. die Bürgermeisterin zur Unterzeichnung der entsprechenden Kaufverträge zu ermächtigen;
6. die geschätzte Einnahme in Höhe von € 49.355,39 zzgl. MwSt., auf dem Kapitel 30100.01.010103 zu vereinnahmen;
7. gegenständlichen Beschluss im Sinne von Art. 183 des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

4. i prezzi sopraindicati si intendono al netto dell'IVA nella misura prevista dalla legge;
5. di autorizzare la Sindaco con la stipulazione dei relativi contratti di compravendita;
6. di riscuotere l'entrata stimata di € 49.355,39, oltre IVA, sul capitolo 30100.01.010103;
7. di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

Jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, confermato e sottoscritto

Bürgermeisterin / Sindaca
Mittelberger Daniela

Gemeindesekretär / Segretario comunale
Christian Nones

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale